

TEMAS BIBLIOTECARIOS

¿CUÁLES SON LOS BUENOS MANUALES DE BIBLIOTECONOMÍA?

Muchos bibliotecarios latinoamericanos dicen que los buenos manuales de biblioteconomía abundan en Estados Unidos, Inglaterra, Francia y Alemania, y desdeñan los manuales de esa ciencia que se han escrito en la América latina. Y lo curioso del caso es que los más estudiosos de esos bibliotecarios apenas conocen dos o tres de los manuales a que aluden, y los demás no conocen ninguno... En mis visitas a un centenar de bibliotecas públicas de todas clases de cuatro países de la América del Sud he conversado con varios de esos bibliotecarios que sueñan con los grandes manuales de biblioteconomía europeos y norteamericanos, y cuando les he pedido que me muestren esas maravillas me han traído algunos libracos inservibles o no han podido satisfacerme porque no los tenían. Se trata, pues, de una ilusión debida a la fe ciega que tenemos los latinoamericanos en aquellos países y a nuestro complejo de inferioridad respecto de los mismos.

Es verdad que se han publicado muchos libros y folletos sobre organización de bibliotecas en Europa y en Estados Unidos, pero ¿cuáles son los buenos? Si juzgamos el mérito de los libros de estudio por el número de sus ediciones y de sus traducciones, vemos en seguida que son contados los manuales de biblioteconomía de aquende y allende el océano que valen algo; casi todos ellos han muerto en la primera edición por su falta de mérito y porque sus autores no se han sacrificado para perfeccionarlos a su costa en ediciones sucesivas.

Reuniendo las bibliografías de biblioteconomía que se han publicado hasta ahora se puede saber casi todo lo que se ha escrito en el mundo sobre esa ciencia, pero es necesario seleccionar el ma-

terial conocido en una breve lista anotada. En 1934 B. Burton y M. E. Vosburgh publicaron en Londres "A bibliography of librarianship. Classified and annotated guide to the library literature of the world, selected" en un volumen de 176 páginas, y en varios libros de ciencia bibliotecaria hay breves bibliografías de esa materia, pero que no orientan al lector sobre el mérito de las obras registradas. Entre los más importantes figuran los siguientes: A. E. Bostwick: "The American public library". New York, 1929. B. M. Headicar: "A manual of library organization". London, 1935. G. Fumagalli: "Bibliografia". Milano, 1935 y J. D. Brown: "Manual of library economy". London, 1937.

A los bibliotecarios estudiosos les interesa saber cuáles libros se han escrito sobre la técnica de su profesión, pero más les interesa saber cuáles son los buenos para no perder tiempo en leer los que no sirven. Por eso presento a continuación una bibliografía de biblioteconomía de Europa y América haciendo figurar en ella las obras que tienen más o menos mérito entre las que tratan de la técnica bibliotecaria, y destaco el número de la última edición de todas las que han pasado de la primera, y las traducciones que se han hecho de las mismas. En esta bibliografía registro las obras que conozco y otras que se hallan en las bibliografías que he citado anteriormente, y coloco los países en orden alfabético para que se vea fácilmente la contribución de cada país a esa ciencia moderna que tiene raíces antiguas. Por estos datos se puede coleccionar cuáles son los manuales de biblioteconomía que han tenido más o menos éxito y cuáles han sido más perfeccionados por sus autores o colaboradores.

BIBLIOGRAFIA SELECTA DE BIBLIOTECONOMIA EUROPEA Y AMERICANA

ALEMANIA

DZIATZKO, KARL: *Instruction für die Ordnung der Titel im Alphabetischen Zettelkatalog der Königlichen und Universitäts Bibliothek zu Breslau*. Berlin, 1886.

Traducción al italiano

DZIATZKO, CARLO: *Regole per il catalogo alfabetico a schede della reale biblioteca universitaria di Breslavia*. Firenze, 1887.

GRAESEL, ARNIM: *Handbuch der Bibliothekslehre*. (2ª edición) Leipzig, 1902.

Traducción al italiano

GRAESEL, ARNIM: *Manuale di biblioteconomia*. Torino, 1893.

Traducción al francés

GRAESEL, ARNIM: *Manuel de bibliothéconomie*. Paris, 1897.

Traducción al español

GRAESEL, ARNIM: *Manual del bibliotecario*. Santiago de Chile, 1913 - 1914.

LÖFFLER, KARL: *Einführung in die Katalogkunde*. Leipzig, 1935.

MILKAU, FRITZ: *Handbuch der Bibliothekswissenschaft*. Leipzig, 1933.

PETZOLDT, JULIUS: *Katechismus der Bibliothekenlehre*. (3ª edición) Leipzig, 1877.

Traducción al italiano

PETZOLDT, GIULIO: *Manuale del bibliotecario*. Milano, 1894.

ARGENTINA

CÓNSOLE, ALFREDO: *El bibliotecario y la biblioteca*. (2ª edición) Buenos Aires, 1929.

Este libro fué corregido por el autor y vuelto a publicar con el siguiente título:

CÓNSOLE, ALFREDO: *Fundación y organización de bibliotecas*. (4ª edición) Buenos Aires, 1939.

CÓNSOLE, ALFREDO: *Hagamos del bibliotecario un profesional*. (4ª edición) Buenos Aires, 1939.

NELSON, ERNESTO: *Las bibliotecas en los Estados Unidos*. (2ª tirada) Nueva York, 1929.

BÉLGICA

NAMUR, JEAN PIE: *Manuel du bibliothécaire*. Bruxelles, 1834.

OTLET, P. et WOUTERS, L.: *Manuel de la bibliothèque publique*. (3ª edición) Bruxelles.

VAN MEEL, J.: *Bibliothèques publiques. Traité théorique et pratique*. Anvers, 1924.

BRASIL

REZENDE QUITITO, EDUL DE: *Breves noções de biblioteconomia*. Rio, 1937.

CUBA

AGUAYO, JORGE: *El catálogo de una biblioteca moderna*. Habana, 1939.

ESPAÑA

RUBIÓ, JORGE: *Catalogación y ordenación de bibliotecas. Instrucciones elementales*. Barcelona.

ESTADOS UNIDOS

AKERS, SUSAN GREY: *Simple library cataloging*. (2ª edición) Chicago, 1933.

BISHOP, WILLIAM WARNER: *Practical handbook of modern library cataloging*. (2ª edición) Baltimore, 1924.

BOSTWICK, ARTHUR E.: *Administration of a public library*. (3ª edición) Chicago, 1928.

BOSTWICK, ARTHUR E.: *The American public library*. (4ª edición) New York, 1929.

CUTTER, CHARLES AMMI: *Rules for a dictionary catalog*. (5ª edición) London, 1935.

DANA, JOHN COTTON: *A library primer*. (3ª edición) Chicago, 1920.

JEWETT, CHARLES C.: *On the construction of catalogues of libraries and their publication by means of separate stereotyped titles, with rules and examples*. (2ª edición) Washington, 1853.

Traducción al italiano

JEWETT, CHARLES C.: *Della compilazione dei cataloghi per biblioteche e del modo di pubblicarli per mezzo di titoli separati stereotipati. Regole ed esempi*. Firenze, 1888.

MANN, MARGARET: *Introduction to cataloging and the classification of books*. Chicago, 1930.

MC COLLOUGH, E. F. and VAN BUREN, M.: *Essentials in library administration*. (4ª edición) Chicago, 1931.

FRANCIA

- CIM, ALBERT: *Le livre*. (tomo IV) Paris, 1907.
CONSTANTIN, L. A.: *Bibliothéconómie, ou Nouveau manuel complet pour l'arrangement, la conservation et l'administration des bibliothèques*. (2ª edición) Paris, 1841.

Traducción al alemán

- CONSTANTIN, L. A.: *Bibliothéconómie*. (2ª edición) Leipzig, 1842.

Traducción al español

- CONSTANTIN, L. A.: *Biblioteconomía o Nuevo manual completo para el arreglo, administración y conservación de las bibliotecas*. Madrid, 1865.
COUSIN, JULES: *De l'organisation et de l'administration des bibliothèques publiques et privées. Manuel théorique et pratique du bibliothécaire*. Paris, 1882.

Traducción al español

- COUSIN, JULIO: *Manual teórico-práctico del bibliotecario y de la organización y administración de las bibliotecas públicas y privadas*. París, 1882.
CROZET, LÉO: *Manuel pratique du bibliothécaire*. (2ª edición) Paris, 1937.
DELISLE, LÉOPOLD: *Instructions élémentaires et techniques pour la mise et le maintien en ordre des livres d'une bibliothèque*. (4ª edición) Paris.
MAIRE, ALBERT: *Manuel pratique du bibliothécaire*. Paris, 1896.

GRAN BRETAÑA

- BROWN, JAMES DUFF: *Manual of library economy*. (5ª edición) London, 1937.
DOUBLEDAY, W. E.: *A primer of librarianship*. London, 1931.
DOUBLEDAY, W. E.: *A manual of library routine*. London, 1933.
HEADICAR, B. M.: *A manual of library organization*. London, 1935.
WHEATLEY, HENRY B.: *How to catalogue a library*. London, 1889.

ITALIA

- BRUNI, GERARDO: *La biblioteca moderna*. Roma, 1929.
CAMERANI, VITTORIO: *L'uso pubblico delle biblioteche*. Milano, 1939.
FABIETTI, ETTORE: *La biblioteca popolare moderna*. (4ª edición) Milano, 1933.
FUMAGALLI, GIUSEPPE: *Cataloghi di biblioteche e indici bibliografici*. Firenze, 1887.
FUMAGALLI, GIUSEPPE: *Della collocazione dei libri nelle pubbliche biblioteche*. Firenze, 1890.
SQUASSI, ALBERICO: *La biblioteca popolare*. Milano, 1935.

MÉXICO

- LEÓN, NICOLÁS: *Biblioteconomía*. México, 1918.

RUSIA

- SOBOLTSTCHIKOFF, BASILE: *Principes pour l'organisation et la conservation des grandes bibliothèques*. Paris, 1859.

Como se ve en esta bibliografía, son pocos los libros de técnica bibliotecaria de más o menos importancia que se han publicado en el mundo durante los últimos cien años, y la mayoría de ellos son viejos y han desaparecido de la circulación porque no interesan a nadie.

En Alemania el "Katechismus der Bibliothekenlehre" de Petzholdt alcanzó tres ediciones; luego fué rehecho y modernizado por Graesel y alcanzó otras dos ediciones en alemán con el título "Handbuch der Bibliothekslehre". El gran prestigio que tuvo esa obra hizo que fuera traducida al italiano, al francés y al español, porque no había otra mejor en su tiempo.

En 1931 el más ilustre bibliotecario de Alemania, Fritz Milkau, inició la publicación de un gran tratado de ciencia bibliotecaria en tres volúmenes escritos por varios especialistas, obra que pocos conocen por su elevado precio y porque no ha sido traducida.

En la Argentina el conocido libro "Las bibliotecas en los Estados Unidos" de Ernesto Nelson ha tenido mucho éxito en sus dos tiradas iguales, pero hay que advertir que esa obra, contrariamente a lo que piensan ciertas personas, no es un manual de biblioteconomía sino un informe de la manera como están organizadas las biblio-

tecas norteamericanas y de los trabajos que realizan, como que ha sido escrita por un profesor y no por un bibliotecario.

El libro titulado "El bibliotecario y la biblioteca", del que suscribe, tuvo dos ediciones, y luego con el título "Fundación y organización de bibliotecas" tuvo otras cuatro ediciones. *Seguramente es el único manual de biblioteconomía del mundo que ha alcanzado seis ediciones en su idioma*, de las cuales cinco corregidas y aumentadas por el autor.

En Bélgica se han hecho tres ediciones del "Manuel de la bibliothèque publique" de Otlet y Wouters, lo cual constituye un verdadero éxito para ese libro que contiene nociones de varias ramas de la bibliología.

En el Brasil el profesor Edul de Rezende Quitito publicó en un folleto lo que aprendió en su visita a las principales bibliotecas de Alemania, y Adelfa S. R. Figueiredo, J. F. Moreno, Jorge Duarte Ribeiro y Aquiles Raspantini han publicado también algunas nociones de biblioteconomía.

En Cuba, patria de notables bibliógrafos, se empieza ahora a escribir sobre biblioteconomía. Si los bibliotecarios cubanos rechazan ciertas enseñanzas exóticas y ensayan sus propias fuerzas, harán obra buena sin duda.

En España el ex director de la Biblioteca de Cataluña, Jorge Rubió, publicó un libro elemental sobre organización de bibliotecas que tiene buenas ilustraciones.

En Estados Unidos se han publicado en los últimos cincuenta años muchos libros, folletos y artículos de periódicos sobre cuestiones bibliotecarias. Uno de los manuales de biblioteconomía más estudiados en ese país es "The American public library", de A. E. Bostwick, que cuenta ya cuatro ediciones. Esta obra tiene algunos capítulos interesantes, pero no dice nada de la numeración y la colocación de los libros en los anaqueles, no presenta ninguna clasificación bibliográfica, ni modelo de catálogo, ni dibujo de muebles para bibliotecas, es decir, omite lo que más necesita conocer el aprendiz de bibliotecario.

Otro libro norteamericano que ha tenido éxito a pesar de que por su falta de método y su excesiva erudición es un rompecabezas es el que se titula "Rules for a dictionary catalog", de Charles A. Cutter. En 1904 se publicó en Washington la cuarta edición de esa monografía, y en 1935 fué reimpresa en Londres por The Library Association.

En Francia apareció en 1839 la "Bibliothéonomie" de Constan-

tin, que fué traducida al alemán y al español no obstante que la parte técnica es insignificante y vieja.

El gran paleógrafo Léopold Delisle hizo cuatro ediciones de sus "Instructions élémentaires et techniques", bastante bien expuestas pero que enseñan antiguallas.

Desde hace varios años se trabaja en Francia por la modernización de las bibliotecas. Para conseguir ese fin, dos inspectores de bibliotecas pidieron a la Association des Bibliothécaires Français "una pequeña guía que contenga instrucciones precisas" para los bibliotecarios. La Association encomendó esa obra a Léo Crozet, de la Biblioteca Nacional de París, y así nació el "Manuel pratique du bibliothécaire" en 1933, y después de ser corregido apareció en segunda edición en 1937.

En Gran Bretaña el movimiento bibliotecario es intenso desde hace más de medio siglo. Sin embargo, hasta ahora sólo se ha impuesto en ese país el "Manual of library economy" de James Duff Brown, que en 1937 llegó a la quinta edición corregido y aumentado desde la tercera por Berwick Sayers y es el mejor manual de biblioteconomía que se ha publicado en lengua inglesa a pesar de que carece de reglas fáciles de aplicar en la práctica.

En Italia el sabio bibliógrafo Giuseppe Fumagalli se preocupó mucho durante su larga vida de estudiar y de enseñar la profesión de bibliotecario, pero el resultado fué poco halagüeño. En 1887 empezó a publicar un gran "Trattato generale di biblioteconomia" en cinco volúmenes que no completó, y poco después publicó la traducción al italiano del "Katechismus der Bibliothekenlehre" de Petzholdt, que hizo en colaboración con Guido Biagi. Actualmente la casa editora A. Mondadori, de Milán, anuncia para en breve la publicación de la obra póstuma "Biblioteconomia generale", de Fumagalli, en la magnífica Enciclopedia del Libro.

El único manual italiano de esta materia que ha tenido éxito hasta ahora es "La biblioteca popolare moderna", de Ettore Fabietti, cuya cuarta edición apareció en 1933. Aunque ha sido aumentada y corregida, la enseñanza de la técnica bibliotecaria en esta edición sigue siendo pobre.

En México, donde florece la bibliografía, se han publicado varios libros y folletos de biblioteconomía, pero en ellos sólo se destaca el afán de imitar a los norteamericanos y la confusión de sus autores.

En Rusia hay ahora bibliotecas grandiosas, y en estos últimos años se han publicado allí numerosos trabajos sobre la preparación de los bibliotecarios y la organización de las bibliotecas, que no han

sido traducidos todavía. El único manual ruso de biblioteconomía que se conoce es el folleto del antiguo bibliotecario de la Biblioteca Imperial de San Petersburgo Basile Soboltstchikoff, que aboga con buenas razones por la colocación de los libros en los anaqueles por tamaño y no por materia.

Después de haber mencionado los mejores libros y folletos de técnica bibliotecaria que se han publicado en Europa y en América en los últimos cien años, vuelvo a preguntar ¿cuáles son los buenos manuales de biblioteconomía?

La respuesta la dará el lector entendido en la materia.

TÉRMINOS TÉCNICOS

EDICIÓN. — Conjunto de ejemplares de una obra impresos de una sola vez sobre el mismo molde. (Academia Española).

TIRADA. — Cada nueva partida de ejemplares que se hace de una obra impresa, sin corregir el texto. Cuando se corrige el texto, dicha partida constituye una nueva edición.

BIBLIOTECONOMÍA. — Ciencia que enseña a organizar y administrar bibliotecas.

CIENCIA BIBLIOTECARIA. — Conjunto de los conocimientos profesionales del bibliotecario, que abarcan la historia del libro, la historia de las bibliotecas, la paleografía, la biblioteconía, la biblioteconomía, la bibliografía y la legislación bibliotecaria.

Los bibliotecarios norteamericanos llaman *library science* (ciencia bibliotecaria) a la biblioteconomía porque no han adaptado a su idioma la palabra francesa *bibliothéconomie*, pero en español no se debe confundir la biblioteconomía (la parte) con la ciencia bibliotecaria (el todo), así como no se confunde la botánica con las ciencias naturales.

ALFREDO CÓNSOLE

